

Phonak Dalia

Apparecchi endoauricolari

Manuale d'uso



PHONAK

life is on

Indice

1. Benvenuto	5
2. Informazioni importanti sulla sicurezza: Si prega di leggere attentamente prima di utilizzare l'app. acustico per la prima volta	6
Avvertenze	6
Informazioni sulla sicurezza del prodotto	93.
Descrizione dell'app. acustico	11
4. Istruzioni passo-passo per l'attivazione dell'app. acustico	14
Passaggio 1. Conoscere il proprio app. acustico	14
Passaggio 2. Preparazione della batteria	16
Passaggio 3. Inserimento della batteria	17
Passaggio 4. Accensione dell'app. acustico	18
Passaggio 5. Inserimento di un app. acustico	19
Passaggio 6. Regolazione del controllo volume nell'orecchio	21
Passaggio 7. Selezione del programma di ascolto nell'orecchio	22

Passaggio 8. Rimozione dell'app. acustico	23
Passaggio 9. Spegnimento dell'app. acustico	25
Passaggio 10. Sostituzione della batteria	25
5. Cura e manutenzione	26
6. Localizzazione dei guasti	29
7. Sistemi FM	31
8. Servizio e garanzia	32
9. Informazioni di conformità	34
10. Informazioni e descrizione dei simboli	35



1. Benvenuto

Il Suo nuovo apparecchio acustico è un prodotto svizzero di prima qualità. È stato sviluppato da Phonak, una delle aziende leader a livello mondiale per la tecnologia acustica. Il Suo apparecchio acustico dispone della tecnologia acustica digitale più moderna disponibile sul mercato.

Per poter trarre il massimo vantaggio da tutte le funzioni del proprio nuovo apparecchio acustico, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Con una cura e un uso corretto, potrà avvalersi di questo apparecchio acustico per molti anni.

Per eventuali domande, si prega di consultare il proprio Audioprotesista.

Phonak – life is on

www.phonak.com



2. Informazioni importanti sulla sicurezza

Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare l'app. acustico.

Un app. acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce o migliora l'ipoacusia dovuta a condizioni organiche. L'uso discontinuo dell'app. acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un app. acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.

2.1 Avvertenze

 Gli apparecchi acustici sono progettati per amplificare e trasmettere il suono all'orecchio in modo da compensare l'ipoacusia. Dal momento che sono programmati in modo specifico per ciascuna ipoacusia, gli apparecchi acustici devono essere utilizzati unicamente dalle persone per le quali sono stati progettati e non da altri, in quanto potrebbero danneggiare l'udito.

-
- ⚠ Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche al sistema acustico senza l'autorizzazione esplicita di Phonak. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'app. acustico.
 - ⚠ Non utilizzare gli apparecchi acustici in aree esplosive (miniere o aree industriali con pericolo di esplosioni).
 - ⚠ Le batterie degli app. acustici sono tossiche se ingerite! Tenerle fuori dalla portata di bambini e animali domestici. In caso di ingerimento delle batterie, consultare immediatamente il proprio medico.
 - ⚠ In caso di dolore dopo l'applicazione dell'apparecchio, irritazione o aumento di cerume, consultare il proprio Audioprotesista o specialista.
 - ⚠ I programmi di ascolto in modalità microfono direzionale riducono i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori posteriori come, ad esempio, le automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.

2. Informazioni importanti sulla sicurezza

- ⚠ L'apparecchio acustico contiene parti di piccole dimensioni che possono causare il soffocamento se ingerite dai bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare un medico o recarsi subito in ospedale.
- ⚠ È permesso collegare dispositivi esterni solo se testati secondo gli standard IECXXXXX corrispondenti. Usare esclusivamente accessori approvati da Phonak AG.

2.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① Non immergere mai l'app. acustico nell'acqua. Proteggerlo dall'umidità eccessiva. Togliere sempre l'app. acustico prima di fare il bagno, la doccia, o prima di nuotare.
- ① Proteggere l'app. acustico dal calore (non lasciarlo mai vicino a una finestra o in macchina). Non usare mai un forno a microonde o altri dispositivi per asciugare l'app. acustico. Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista sui metodi corretti di asciugatura.
- ① Quando non si usa l'app. acustico, lasciare il vano batteria aperto per consentire all'umidità di evaporare. Accertarsi che il app. acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'app. acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.
- ① Non far cadere l'app. acustico. La caduta su una superficie dura lo può danneggiare.

2. Informazioni importanti sulla sicurezza

- ① Usare sempre batterie nuove nell'app. acustico. Le batterie usate possono essere restituite al proprio Audioprotesista.
- ① Rimuovere la batteria, se si prevede di non usare il proprio app. acustico per un lungo periodo.
- ① I raggi X (ad esempio scansioni TAC o NMR) possono compromettere il corretto funzionamento dell'app. acustico. Nel caso di esame radiologico consigliamo, pertanto, di rimuoverli e di lasciarli fuori dal locale in cui avviene l'analisi.
- ① Non usare l'app. acustico in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.

3. Descrizione dell'app. acustico

Le seguenti istruzioni per l'uso descrivono tre modelli di apparecchi acustici: i modelli CIC/MC (Completamente nel canale/Mini canale), che vengono posizionati in profondità nel canale uditivo, i modelli ITC/HS (Nel canale/Mezza conca), che si posizionano nel canale uditivo oppure nella conca dell'orecchio, e i modelli FS (Conca piena), che occupano tutta la conca dell'orecchio.

Nelle pagine seguenti usare le figure di riferimento per identificare l'app. acustico in uso.

Nota: alcune funzioni specifiche descritte nelle pagine seguenti potrebbero non essere incluse nel Suo modello, dal momento che alcune caratteristiche sono opzionali o integrate solo in alcuni modelli.

Gli apparecchi acustici richiedono i formati di batteria indicati di seguito:

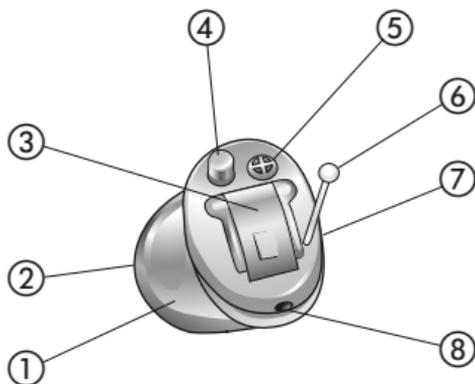
10 Petite – Formato pila 10

312 UZ Petite – Formato pila 312

13 UZ Petite – Formato pila 13

3. Descrizione dell'app. acustico

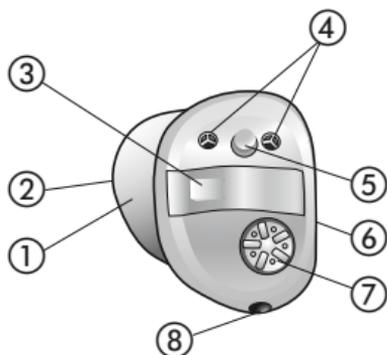
Modelli CIC/MC di Phonak



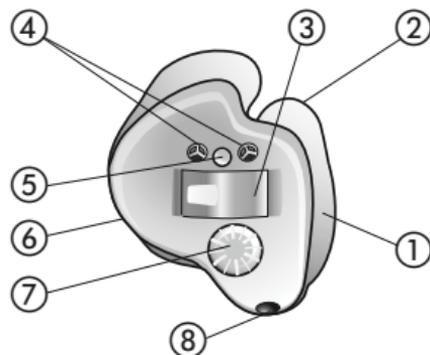
- ① Guscio su misura
- ② Ricevitore (uscita del suono) e sistema di protezione dal cerume
- ③ Vano batteria con commutatore ON/OFF
- ④ Selettore di programma (opzionale)*
- ⑤ Ingresso microfono protetto
- ⑥ Filo estrattore (CIC)
- ⑦ Indicatore destro o sinistro (destro = rosso, sinistro = blu)
- ⑧ Foro di ventilazione

* Anche il controllo del volume è opzionale (non è mostrato qui).

Modello ITC/HS



Modello FS



- ① Guscio su misura
- ② Ricevitore (uscita sonora) e sistema di protezione dal cerume
- ③ Vano batteria con commutatore ON/OFF
- ④ Ingresso microfono protetto (due in presenza di doppio microfono)
- ⑤ Selettore di programma (opzionale)
- ⑥ Indicatore destro o sinistro (destro = rosso, sinistro = blu)
- ⑦ Controllo volume (opzionale)
- ⑧ Foro di ventilazione

4. Istruzioni passo-passo per l'attivazione dell'app. acustico

Il capitolo seguente fornisce istruzioni passo-passo per l'utilizzo dell'app. acustico. Si prega di seguire queste operazioni con attenzione. Nelle figure, le parti di maggiore importanza per ogni operazione sono mostrate in verde.

Passaggio 1. Conoscere il proprio app. acustico

Prendere in mano il proprio apparecchio acustico e provarne i controlli. Questo renderà più facile localizzare e usare i controlli, se disponibili, nella fase successiva di utilizzo.

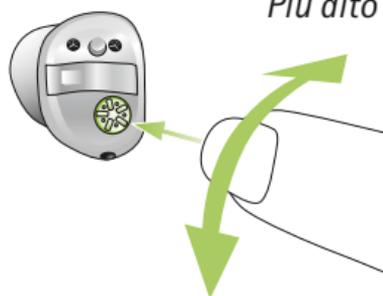
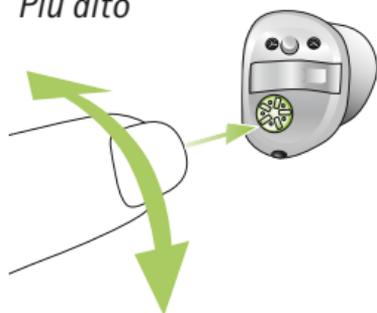
Ruotare il controllo volume per regolarlo (*Fig 1a*).

Orecchio sinistro

Orecchio destro

Più alto

Più alto



Più basso

Più basso

Fig. 1a

La direzione nella quale occorre ruotare il controllo volume quando si indossa l'app. acustico viene mostrata nel passaggio 6 in questa sezione.

4. Utilizzo dell'app. acustico

Per cambiare il programma di ascolto, premere il selettore visualizzato (Fig. 1b).

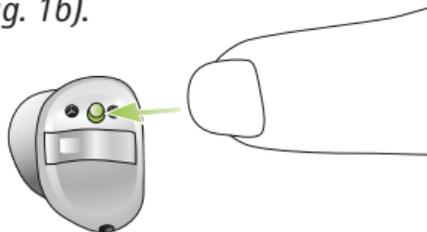


Fig. 1b

Passaggio 2. Preparazione della batteria

Rimuovere la pellicola protettiva dalla batteria nuova (Fig. 2). Attendere due minuti prima di inserire la batteria per attivarla.

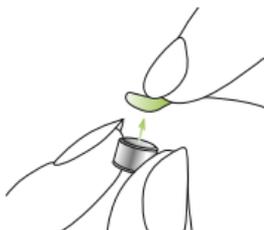


Fig. 2

Passaggio 3. Inserimento della batteria

Afferrare l'app. acustico (*Fig. 3a*) e aprire il vano pila. Inserire la batteria in modo tale da vedere il simbolo + sulla batteria (*Fig. 3b*).

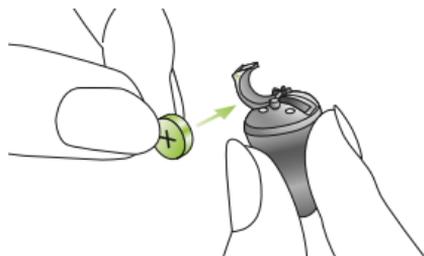


Fig. 3a



Fig. 3b

4. Utilizzo dell'app. acustico

Passaggio 4. Accensione dell'app. acustico

Accendere l'app. acustico chiudendo il vano batteria (Fig. 4).



Fig. 4

- ① **Aprire e chiudere delicatamente il vano batteria.**
- ① **Fare attenzione se si avverte una resistenza alla chiusura del vano batteria. Controllare che la batteria sia inserita correttamente e si trovi nella direzione giusta. Se la batteria viene inserita in modo scorretto, l'app. acustico non funziona e il vano batteria potrebbe danneggiarsi.**

L'app. acustico è ora acceso. Prima che si avvii possono trascorrere dai 6 ai 15 secondi. (Quando si indossa un app. acustico, si sente un segnale acustico).

Passaggio 5. Inserimento di un app. acustico

Questo passaggio mostra come inserire correttamente l'app. acustico.

- ① Ogni app. acustico viene programmato singolarmente per l'orecchio destro o sinistro. Innanzitutto, occorre identificare la destra e la sinistra in modo da inserire l'app. acustico nel rispettivo orecchio.

Passaggio 5.1 Identificazione degli app. acustici per l'orecchio destro e sinistro

L'indicazione colorata si trova sul guscio (il codice del modello è stampato in rosso o in blu, o i gusci stessi sono rispettivamente di colore rosso o blu):

destro = rosso

sinistro = blu



Fig. 5a

4. Utilizzo dell'app. acustico

Passaggio 5.2 Inserimento di un app. acustico (tutti i modelli)

Con la mano destra, tenere l'app. acustico per l'orecchio destro (contrassegnato in rosso, vedere il Passaggio 5.1) fra il pollice e l'indice (*Fig. 5b*). Per i modelli CIC, il filo estrattore deve essere rivolto verso l'estremità inferiore dell'orecchio.

Inserire l'estremità dell'app. acustico nel canale uditivo (vedere la parte cerchiata in verde in *Fig. 5b*). Tirare leggermente il lobo dell'orecchio e spingere il app. acustico nella posizione corretta. Assicurarsi che sia posizionato correttamente. Le prime volte, usare uno specchio per controllare.

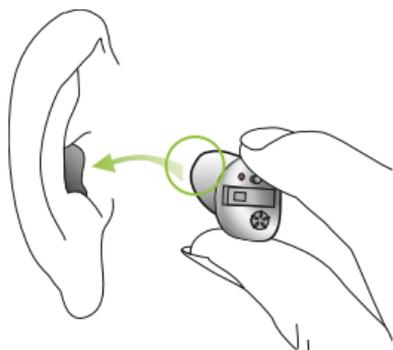


Fig. 5b

L'app. acustico destro è stato inserito correttamente. Ora, inserire l'app. acustico sinistro seguendo la stessa procedura (segno blu, vedere il Passaggio 5.1).

Passaggio 6. Regolazione del controllo volume nell'orecchio

Per aumentare il volume (possibile solo nei modelli dotati di controllo volume opzionale), ruotare in avanti il controllo volume. Per ridurlo, ruotare indietro il controllo volume usando il dito indice (*Fig. 6a*).

Orecchio sinistro

Orecchio destro

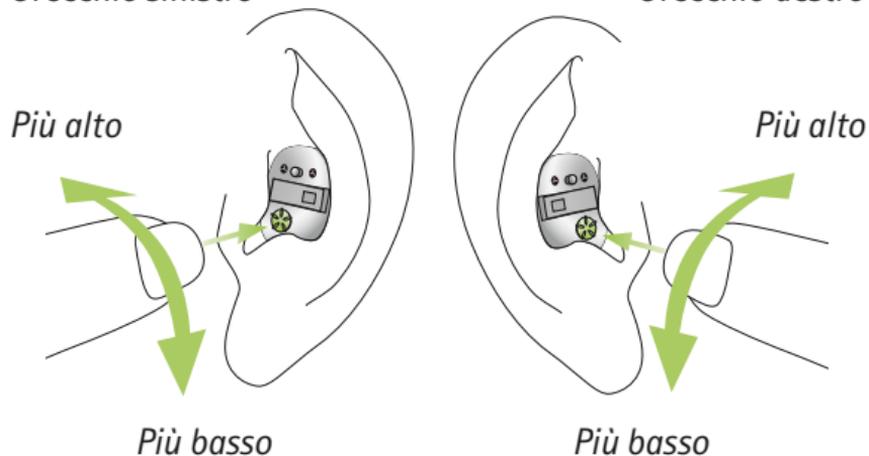


Fig. 6a

4. Utilizzo dell'app. acustico

Passaggio 7. Selezione di un programma di ascolto nell'orecchio

Per cambiare programma di ascolto (possibile solo sui modelli con un selettore di programma opzionale), premere il selettore di programma mostrato (Fig. 7).

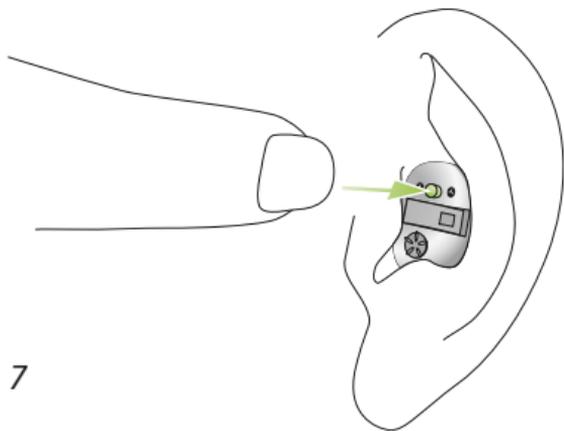


Fig. 7

Premendolo di nuovo, si passa al programma successivo. Un segnale indica la commutazione. Il segnale acustico può essere udito facilmente solo se l'app. acustico è acceso e lo si indossa correttamente nell'orecchio.

Passaggio 8. Rimozione dell'app. acustico

I passaggi seguenti descrivono come rimuovere facilmente l'app. acustico con o senza il filo estrattore.

Passaggio 8.1 Rimozione di un app. acustico con il filo estrattore.

Tenere il filo estrattore fra il pollice e l'indice e tirare delicatamente l'app. acustico verso l'alto e fuori dall'orecchio (*Fig. 8a*).

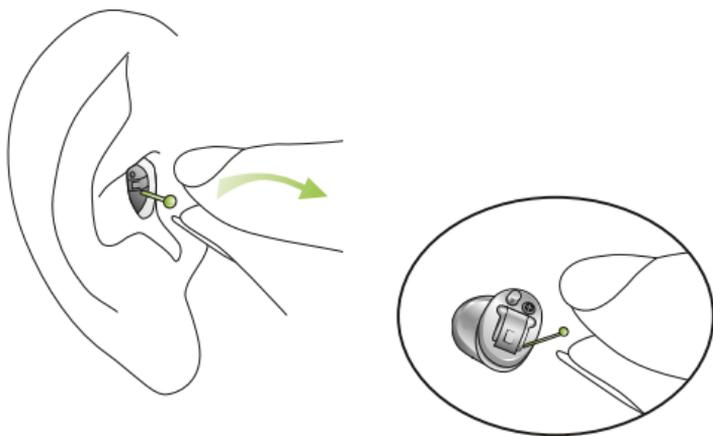


Fig. 8a

4. Utilizzo dell'app. acustico

Passaggio 8.2 Rimozione di un app. acustico senza il filo estrattore



Appoggiare il pollice dietro il lobo dell'orecchio (*Fig. 8b*) e premere l'orecchio leggermente verso l'alto per far uscire l'app. acustico dal canale. Per favorire l'operazione, si consiglia di fare dei movimenti con la mandibola, come se si stesse masticando.

Fig. 8b

Afferrare l'app. acustico che sta sporgendo e rimuoverlo (*Fig. 8c*).

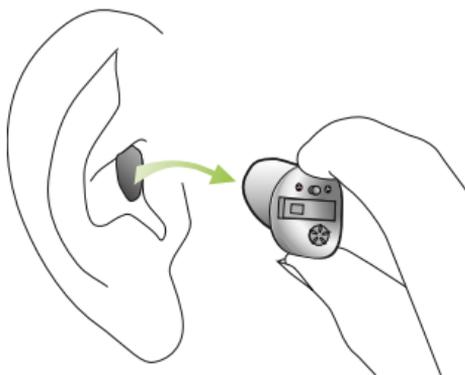


Fig. 8c

Passaggio 9. Spegnimento dell'app. acustico

È possibile spegnere l'app. acustico aprendo il vano batteria (Fig. 9).

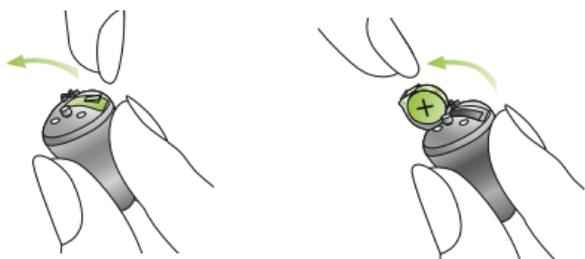


Fig. 9

Passaggio 10. Sostituzione della batteria

Prima che sia completamente esaurita, l'app. acustico indicherà con un segnale acustico che è necessario sostituire la batteria. In questo caso, l'utente ha circa 30 minuti (in alcuni casi anche più tempo) per sostituire la batteria. Il segnale di avvertimento della batteria esaurita viene ripetuto ogni 30 minuti. Si consiglia di tenere sempre una batteria di ricambio a portata di mano.

5. Cura e manutenzione

Una cura attenta e continua dell'app. acustico contribuisce a ottenere prestazioni eccellenti e una lunga durata del sistema.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida:

Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'app. acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Manutenzione quotidiana

Si raccomanda vivamente di eseguire una pulizia giornaliera e di utilizzare di un kit apposito.

La "C&C line" di Phonak è un kit di pulizia completo adatto allo scopo. L'Audioprotesista sarà lieto di fornire qualsiasi consiglio a tal proposito. Per pulire gli app. acustici, non usare mai prodotti per la pulizia domestica (polveri detergenti, sapone e così via).

Se l'app. acustico è debole o non funziona, pulire o sostituire il paracerume oppure rivolgersi al proprio Audioprotesista.

Manutenzione settimanale

Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione o per una pulizia maggiore, consultare il proprio udioprotesista.

5. Cura e manutenzione

SmartGuard (opzionale)

SmartGuard (Fig. 10) è un eccezionale sistema di protezione dal cerume sviluppato da Phonak. Il suo design a membrana protegge efficacemente l'app. acustico dal cerume e dall'umidità.

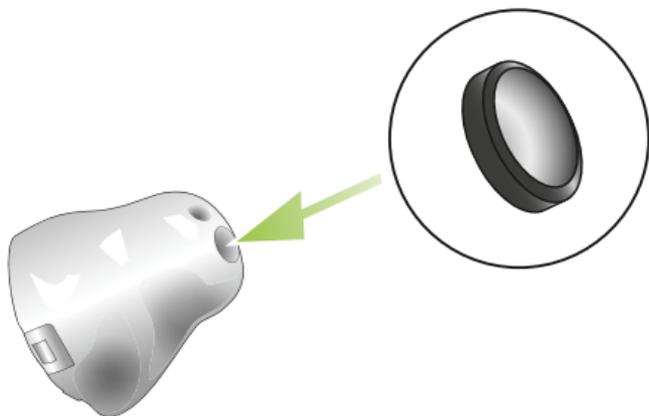


Fig. 10

Come sistema alternativo di protezione dal cerume, viene largamente utilizzato anche C-Stop.

L'audioprotesista sarà in grado di fornirvi tutte le istruzioni dettagliate sull'utilizzo dei sistemi protettivi dal cerume dell'apparecchio acustico in uso. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio Audioprotesista.

6. Localizzazione dei guasti

Gli app. acustici hanno un suono più debole del solito / nessun suono

Pulire il sistema di protezione dal cerume o sostituirlo.

Controllare che la batteria sia stata inserita e installata nel modo corretto e, se necessario, intervenire. Se non si riscontrano miglioramenti, cambiare la batteria. Se il problema persiste, contattare il proprio Audioprotesista.

La batteria si scarica troppo velocemente

Inserire una nuova batteria e prendere nota di quando dura esattamente. Contattare l'Audioprotesista con questa informazione; sarà in grado di aiutarvi e darvi consigli.

Ronzii o scariche

Verificare che non siano presenti residui di cerume. Quindi, inserire una nuova batteria. Se il problema persiste, contattare il proprio Audioprotesista

6. Localizzazione dei guasti

Fischi

Verificare che l'app. acustico sia stato inserito in modo corretto e che sia ben saldo. Se è così, ma il problema persiste, consultare il proprio Audioprotesista.

Dolore o infiammazione all'orecchio

Rimuovere l'app. acustico e consultare il proprio Audioprotesista. Se il problema è serio, contattare il proprio medico.

7. Sistemi FM*

I sistemi FM sono sistemi di comunicazione senza fili costituiti da un trasmettitore radio e un ricevitore radio. Il trasmettitore viene posizionato vicino alla sorgente sonora (ad esempio, TV/radio/leggio). Le parole vengono trasmesse in modo chiaro e diretto all'app. acustico in forma di segnali radio, senza fastidiosi rumori né eco di fondo.

Phonak è l'azienda leader nella comunicazione FM. Per sfruttare i vantaggi di questi sistemi radio high-tech, consultare il proprio Audioprotesista.

Chi possiede già un sistema FM e necessita di ulteriori informazioni sull'uso di questo sistema, può consultare le istruzioni per l'uso del trasmettitore FM o del ricevitore FM.

Per maggiori informazioni, visitare il sito www.phonak.com o consultare il proprio Audioprotesista.

* Disponibile solo con l'opzione bobina telefonica in combinazione con MyLink+.

8. Assistenza e garanzia

8.1 Garanzia locale

Per i termini della garanzia del paese di acquisto, rivolgersi all'audioprotesista presso il quale è stato acquistato l'apparecchio acustico.

8.2 Garanzia internazionale

Phonak offre una garanzia internazionale limitata valida un anno in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione dell'apparecchio acustico ma non quelli degli accessori quali batterie, tubicini, auricolari, ricevitori esterni. La garanzia è valida solo dietro ricevuta della prova di acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge secondo le normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

8.3 Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguato/a, esposizione a sostanze chimiche o sovrasollecitazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'audioprotesista nel proprio ambulatorio.

Numero di serie (lato sinistro): _____ Audioprotesista
autorizzato
(timbro/firma):

Numero di serie (lato destro): _____

Data di acquisto: _____

9. Informazioni di conformità

Europa:

Dichiarazione di conformità

Con la presente, Phonak AG dichiara che questo prodotto Phonak soddisfa i requisiti della direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici. Il testo completo della Dichiarazione di conformità può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco riportato alla pagina www.phonak.com (per tutto il mondo).

Australia:

Numero codice fornitore  15398

New Zealand:

Numero codice fornitore Z1285

10. Informazioni e descrizione dei simboli



Con il simbolo CE Phonak AG conferma che questo prodotto Phonak, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti di un componente di tipo B in conformità a EN 60601-1. La superficie dell'app. acustico è specificata come parte di tipo B.

10. Informazioni e descrizione dei simboli



Etichetta di conformità EMC e radiocomunicazioni per l'Australia.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.

Condizioni operative

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento operativo corretto senza problemi o restrizioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale.

**Condizioni di
conservazione**

Temperatura: da -20° a +60° Celsius
(da -4° a +140° Fahrenheit)

Umidità: da 0% a 70%, se non
utilizzato

Vedere le istruzioni nel capitolo 2.2
relative alla necessità di asciugare
l'apparecchio acustico dopo l'uso.

Pressione atmosferica: da 200 hPa a
1500 hPa



Il simbolo con una croce sul bidone dei
rifiuti indica che questo app. acustico
non deve essere smaltito come un
rifiuto domestico. Consegnare i
sistemi acustici vecchi o non utilizzati
all'apposito punto di raccolta per
il riciclaggio delle apparecchiature
elettroniche, oppure portarlo al proprio
Audioprotesista che provvederà a uno
smaltimento adeguato. Il corretto
smaltimento protegge l'ambiente e la
salute umana.



Produttore:

Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svizzera

Rappresentante Europeo:

Phonak GmbH

D-70736 Fellbach-Oeffingen

Germania

www.phonak.com

CE
0459



029-0077-05N/1.00/2012-01/misyst/FO Printed in Switzerland
© Phonak AG All rights reserved